

ترجمه از کتاب تعلیم فکر کردن

تالیف ژولیوس بوراس

بزرگترین عامل در تعلیم

آیا ممکن است کسی بتواند بقدرتی خوب و پستندگانه تعلیم دهد که پس از سیری شدن دو هزار و سیصد سال یاد او از خاطر جهان و جهانیان نرود؟
بکنفر را توان شناخت که توانست در این قسمت بقدرتی قریب موقوفت گردد که بالنتیجه آوازه و شهرتی جاییدان نصیب وی شود. این شخص نه تصدیق‌نامه داشت، نه درجه علمی و نه رتبه آموزگاری و استادی. نه دارای اطاق مدرسه بود که در آنجا بتعلیم بپردازد و نه وسیله و لوازم کار داشت. حتی فاقد میزی بود که کتاب آن بشنید و تعلیم دهد. در هیچ‌جا و بهیچ‌گنس امتحانی نداد، خوبشتن را برای تحصیل درجه و رتبه و احراز مقام و منصب بزمت نینداشت؛ کار او فقط و فقط این بود که جوانها را وادار بتفکر و تمقمل کند؛ همین بود و پس اولی همین قدر اهتمام و مجاهده آنقدر تائیر داشت که باعث شهرت ابدی و افتخار جاییدان او شد و بیش از اینهم: شهرت و آوازه ای فراموش نشدنی نصیب شاگردان او ساخت.

سرگاط در هر جا، در هر موقعاً، و هر ساعت روز که فرسنگی بدلست می‌آورد جوانان شهر آن را ملاقات کرده با آنها داخل صحبت و گفتنگو می‌شد. بعضی از اینجوانان از آنجهت بسوی او روی می‌آورند که گفتار آلام و رنجهای درونی بودند، و از عقاید افرادی و تعالیم احیاناً متناقض سوگسطاییان نمیتوانستند وسیله تسلیم بدلست آورند. سرگاط مساعدت فکری خود را از این زمرة جوانان درین نمیداشت و آنها را وادار میکرد مسائلی را که در نظردارند معین و مشخص نموده تحت انتظام در آورند؛ تحقیق و تتمیم نموده و خودشان به نتیجه رسیده و عقبده ای اتخاذ نمایند. یک زمرة دیگر از جوانان با عجب و رعوتی که مخصوصش اشخاص خود خواه و خود پرست است بسوی او می‌آمدند، و در هر مورد و موضوع برای اثبات گفتار خود یا به نقل افوال قدماء و گذشتگان مبادرانه می‌باشند و باه آخربن عقاید و آراء سوگسطاییان استناد می‌جستند. سرگاط با کمال صبر و متأنی گوش می‌داد و سپس با نهایت فروتنی و خضوع از آنها تقاضا میکرد که آراء خود را بیشتر شرح داده و روشن تر سازند تا بتوانند موضوع را خوب بفهمد. هر قدر این جوانان بیشتر سعی در توضیح و تفسیر هینمودند زیادتر درمانده می‌شدند و بر ابهام و بیچیدگی موضوع می‌افزودند. اگر اشخاص جوانمردی بودند بدانی و بیخبری خود اعتراف میکردند.

سپس این معلم بزرگ آنها را راهبری میکرد که در بارهٔ مسائل و غواصی که در پیش دارند بیشتر غور و تأمل و تفکر نمایند تا بتوانند راه حل رضایت‌بخشی بدست آورند و یا به معقدات خود را بر روی اساس متبني استوار سازند.

سقراط از هرگونه خودنمایی و خودسازی متنفر بود. توجه سقراط در اطراف مسائل ذیل دور میزد: «در زندگانی چه چیزهایی مقدس است و چه چیزهایی نایاب، چه چیزهایی مناسب است و چه چیزهایی نامناسب؛ چه چیزهایی مطابق حق و عدالت است و چه چیزهایی مخالف آن؛ چه چیزهایی با عقل سالم مطابقت دارد و چه چیزهایی مقابله، مثبات و بردازی جیست و جهن و ترس کدام، مملکت جیست و صفات و خصایص مملکتداری چه میباشد؟» دو طبقه مردم از سقراط متنفر بودند: یکی مشایخ و پیشوایان دینی که اورا دشن رسم و آداب و انتظام موجوده حیات و زندگانی میدانستند و یکی سوقسطایان گه ویرا مانم و رادع اقتدار شخصی و لذت برواز بهای خود میشناختند ولی هیچجیک از این دو طبقه آنقدر جرأت نداشت که با وی روبرو شود زیرا در هر مورد از آنها خواستار میشد که برای اثبات صحت رسوم و عادات و افکار و آراء خود دلیل و برهان اقامه نمایند.

با پیجهٔ اورا مقدم کردند که جوانان آن را براه ضلالت میبرد و گمراه میکند، ویرا بمحبی و زندان افکنند و محکوم بمرگ نمودند. دوست او کریمهٔ زندانیان را با رشوه همراه گرد ولی سقراط از فرار با او امتناع نمود و گفت: «هر زحمت و زنجی این وارد آید هیچ چیز را بحق و عدالت ترجیح نخواهم داد». ارسون Emerson میگوید «شرح این محبت، شرح مباحثاتی که در آنجا رخ داد، ونوشیدن شوکران یکی از نفیس ترین و ذی‌قيمت ترین آلات تاریخ دنیا میباشد».

بحران کوئی دنیا وضعیتی برای جوانان این عصر بوجود آورده است که بی‌شباهت با وضع احوال جوانان آن نمیباشد. بینان نفوذ و قدرت عادات، رسوم و آداب رفته متزلزل میگردد.

هیچ اصلی تنها باستحقاق اینکه از مواريث گذشته‌گان است مورد قبول واقع نمیشود مقدسات و معقدات مربوط به علم، سیاست، تربیت و مذهب مورد تردید قرار میکشد. در بسیاری شعب زندگانی اختراقات و اکنشارات بسرعت و شتابزده‌گی بیش میرود، سیل از افکار و معقدات جدید و نوین جریان یافته است که غالب آنها احیاناً با هم متناقض میباشند. در اینصورت چگونه خواهیم توانست صحیح را از سقیم و مفید را از بی‌فایده و مصرف تمیز و تشخیص دهیم؟ برای اینکه نگذاریم روح ما در معرض هرج و مرج فرار گیرد چه اقدامی باید بعمل آوریم؟

در هر یک از کلاسهای مدرسهٔ احتیاج یک سقراط یعنی یک نفر معلم داریم که شاگردان خود را تحریک و راهبری نمایند تا در بارهٔ مسائل مهم حیات و زندگانی بظریزی مستمر و مؤثر تفکر کنند.

آیا واقعاً در هر کلاس مدرسهٔ احتیاج بوجود چنین معلمی داریم؟ آیا کافی نیست

که چند نفر بیشوا و پیشرو را برای تفکر و تعقل صحیح تربیت کنیم؟ تورنایلک Thorndike میگوید: در دیما طبیعتاً عده داش آموزان از عده متفکرین بیشتر است. وقتی این گفته را با آزمایشها و مشهودات کلی و عمومی خود تطبیق کنیم بصحت آن معتبر میشوند. چون هر یک از شعب فعالیت بشری را مورد مطالعه قرار دهیم خواهیم دید در میان گروه بیشمار افراد بشر با تمام تفکرات بدش عده محدودی است. و این عده بسا بر مردم یاد میدهند که چه معتقداتی را باید بذیرند و چه کارهای باید بکنند. قسمت اعظم نوع بشر بطیب خاطر آراء و معتقدات آن عده محدود را می‌بذرند و هر کجا بروند آنها را قرار دهند و بپارست روشن تر بجای اینکه از روی فکر زندگی کنند باید بر حسب عادت زندگی نمایند و تابع عادت باشند؟ یکی از جوابهایی که باین سوال میتوان داد اینست: طبیعت اصلی و اولیه شخص هرچه باشد میتوان آنرا در فالب جدیدی ریخته و تصفیه نماییم: شرایط و وضعیات عمومی حیات برطبق تشکیلات اجتماع هرچه باشد هیچ اصلی ایجاب نمینماید که اشخاص و افراد یک حال باقی مانده و تغییری در وجود آنها حادث نگردد.

شاید علت اینکه فقط محدودی از ماخودمان برای خودمان تفکر و تأمل در مسائل حیات میکنیم این باشد که مدارس و مکاتب ماهیچگاه در صدد برآمدگانه اند که جدا بما درس تفکر بدهند و مارا وادر بتفکر کنند. شاید یکی از علل اساسی اینکه ما جز مقلدینی چشم بسته چیزی نیستیم این باشد که ما را برای تقلید کورکورانه تربیت کرده اند. برای اینکه جواب قطعی و رضایت بخس این سوال را پیدا کنیم باید تامی نموده بینیم تفکر در امور روزانه حیات ما دارای چه مقام و مرتبه است.

در اینجا فدری از رشته کلام خارج شده بینیم تجاذب و آزمایش های کلی و عمومی ما در این زمینه جه سکم میکند و اینکه شرایط اساسی امور خود را معرض مطالعه قرار دهیم. بهترین و بزرگترین عامل موقوفیت در حرف و مشاغل زندگانی مرد و زن کدام است قوه و نیروی جسمانی؟ سرعت و تندی؟ استعداد تکرار کار و عملی روز بروز بدون تغییر و تنوع؟ قوه خارق العاده حافظه ای که کلیه جزئیات را در هر موقع بیاد میآورد؟ آبا اینها را میتوان عامل موقوفیت دانست؟ یا اینکه عامل موقوفیت عبارتست از استعداد فهم اشیاء و وسائل خارجی جدید؛ اختراع آلاتی که وسیله تقابل مساعی و زحمات بشری است و استعمال و مورد استفاده قرار دادن آنها و اتخاذ طرق معمول برای وصول به مقاصد عالیه ای برایچه در حرف و مشاغل متنوعه این همه مردم دچار سهو و اشتباه و شکست میگردند؟ آبا این شکست ها و عدم موقوفیتها معلول فقدان استعداد و لیاقت و بدست نیامدن فرصت متناسب است؟ یا باید بگوییم همه این زیانها برای اینست که در انتخاب شغل و آماده شدن برای تصدی حرفة ای که در پیش داریم قبل مطالعات لازمه را نموده و موضوع را معرض قضاوت و تأمل قرار

نداهایم؟ بعبارت دیگر بگوییم آیا مادر امور زندگانی از اینجهت دچار شکست و عدم موفقیت میگردیم که خوب در هر کاری تفکر نمیکیم؟

در وهله دوم در موضوع ساعات و دقایق فراغت خوبش تاملی بنمایم، مشکل بزرگی که در قسمت تربیحات خود در پیش داریم چیست؟ برايچه مردم در تربیحات مضر وزیان-بخش بعد افراط تمایل نشان میدهند؟ آیا سبب اینست که قادر نیستند فکر تربیحات بهتر و مناسبتری بنمایند؟ اساسی ترین عنصر شفقت و خاطرنازی کدام است؟ آیا مبنوان مهر و محبت و نیت خوب را اساساً فکر شریفی دانست؟ در آشوری که حق و عدالت جریان دارد برای اهالی آن چه چیز بیشتر از همه مورد احتیاج است؟ در مملکتی که مردم آن عاری از حله تفکر و تعلق باشند آیا اجرای حق و عدالت ممکن است؟ در باره حیات اخلاقی و دینی چه باید گفت؟ قدر و قیمت اطاعت کور اورانه حکم و فرمانی را که بدون تأمل و تفاهمنامه اجرا میگردد با ارزش و مقدار عملی که در تحت تأثیر محرکات باطنی و با تفاهمنامه اخلاقی قضایا انجام میباید با هم بسنجید. مزیتی را که ناشی از اجرای اوامر دینی بپیک عادت دیرینه و متوافق با رسوم و عادات و آداب متداوله و یا ناشی از هیجانهای تشنج آمیز شدید و نتیجه اغماء و یغودی هیباشد با فصلیتی که محصول یک زندگانی عالی روحانی و دینی و مولود تأمل دقیق در قوانین حیات روحانی و مبنی بر تحقیق دائمی برای وصول به حقیقت است و منتهی بقرب بحق وشر کت با او بیشود مقایسه آنید.

نتیجه‌ای که ما آن میرسمیم کدام است؟ آیا تفکر دقیق و مؤثر اگر مهمترین عوامل موفقیت در زندگی نیاشد یکی از مهمترین عوامل موفقیت بشمار نیست؟ در این صورت تفکر در تربیت و تعلیم باید واجد چه مقامی باشد؟

تفکر و تعلق در ازمه‌گذشته چه مقام و مرتبه‌ای داشته است؟ هدفهای مختلفه تربیتی که غالباً ذکری از آنها در تاریخ تربیت مشاهده میکنیم جواب روشنی باین سوال نمیدهد. فرهنگ و تمدن، تکامل عمومی، دانش، انتظام و دیسیپلین، تبحر و مهارت، لیاقت اجتماعی با همه اینها با مفاهیم کنونی خود، بر روی اساس مستحکم تفکر و تعلق فراردارند و تفکر مهمترین عناصر آنها بشمار است. تاریخ نشان نمیدهد که مبادی فوق در ایام قدیم نیز دارای مفاهیم کنونی خود بوده باشند. بدینه است که در هر عصر و زمان موارد استثنائی در هر قسمت وجود داشته است، ولی بطور کلی عادت براین جاری بوده که تربیت را میخواسته اند بوسیله محفوظات و متابعت افکار دیگران اجرا کنند نه با تفکر و تأمل شخصی و خصوصی. در مدارس و مکاتب کنونی ما به تذکر و تأمل چه مقام و منزلتی میدهند؟ تجزییات چندین ساله نگارنده در رشته معلمی و ریاست مدارس مرا معتقد نموده است که در مکاتب و مدارس ما تمرين واقعی فکری بسیار کم و نادر است. تقریباً تمام وقت و مجهادات و مساعی محصلین سرف محفوظات، تکرار نیز در بی محفوظات و کسب مهارت بوسیله نکار از مکانیکی میگردد. ممکن است گاهنگاهی بطور ندرت مسائل فکری و تمرينهای فکری نیز ضمیمه محفوظات

گردد ولی حتی در این موارد نیز قسمت اعظم تفکر و تأمل از تأثیره معلم و مردم ناشی نمیشود. مسائل مزبور بطوری تنظیم یافته که ندرتا باعث تحریک محصل و مستلزم تفکر دقیق از طرف او میباشد.

هر معام با کمال سهوت عیتواند سوآلات امتحانی را که از گاهی بگاهی تنظیم میگردد تحلیل نموده و تعیین کند چه قسمی از آنها در حقیقت و معنی مسائل فکری میباشد. چندی قبل خود نگارنده یک رشته شواهانی را که در طی مدت چند سال از اداره مدارس عالیه ایالت مینسوتا Minnesota واصل شده بود مورد تأمل و مطالعه قرار داد. سوآلات امتحانی مدارس عالیه در کلیه ایالات وولايات بگسان و بگنوخت بودند. محصلین کلاس هشت و مدارس عالیه و قسمت اعظم محصلین قضایات طبق سوآلات مزبور امتحان میشدند. سوآلات مزبور نماینده میزان و مقیاسی بود که دولت برای امتحان بکار هم بردا و بدون تردید از نظر علم تعلیم و تربیت بر بسیاری از سوالهای امتحانی محلی مزبت داشتند. روشنی که برای تحلیل سوآلات مزبور بکار رفت عبارت بود از تقسیم این سوآلات به قسمتهای ذیل:

- ۱— سوآلانی که بگذار مروط بقوه حافظه
- ۲— سوآلانی که شرکر را از این محدود است

طبقه بندی سوآلات امتحانی دوستدار عالیه ایالت مینسوتا

از سال ۱۸۹۹ تا سال ۱۹۰۴

سال	سوآلات	تفصیل	تعداد									
۱۸۹۹	۳۶	۱۷	۸۶	۲۷	۲۷	۶	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۸۸
۱۹۰۰	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۸۶
۱۹۰۱	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۸۲
۱۹۰۲	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۸۰
۱۹۰۳	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۷۸
۱۹۰۴	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۷۶
۱۹۰۵	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۷۴
۱۹۰۶	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۷۲
۱۹۰۷	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۷۰
۱۹۰۸	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۶۸
۱۹۰۹	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۶۶
۱۹۱۰	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۶۴
۱۹۱۱	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۶۲
۱۹۱۲	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۶۰
۱۹۱۳	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۵۸
۱۹۱۴	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۵۶
۱۹۱۵	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۵۴
۱۹۱۶	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۵۲
۱۹۱۷	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۵۰
۱۹۱۸	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۴۸
۱۹۱۹	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۴۶
۱۹۲۰	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۴۴
۱۹۲۱	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۴۲
۱۹۲۲	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۴۰
۱۹۲۳	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۳۸
۱۹۲۴	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۳۶
۱۹۲۵	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۳۴
۱۹۲۶	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۳۲
۱۹۲۷	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۳۰
۱۹۲۸	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۲۸
۱۹۲۹	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۲۶
۱۹۳۰	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۲۴
۱۹۳۱	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۲۲
۱۹۳۲	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۲۰
۱۹۳۳	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۱۸
۱۹۳۴	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۱۶
۱۹۳۵	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۱۴
۱۹۳۶	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۱۲
۱۹۳۷	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۱۰
۱۹۳۸	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۸
۱۹۳۹	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۶
۱۹۴۰	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۴
۱۹۴۱	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۲
۱۹۴۲	۳۰	۱۷	۶۰	۲۷	۲۷	۷	۱۵	۱۴	۹۱	۱۲	۹۰	۰

تفکر بود ولی بخوبی امکان داشت آنها را بهبود فرهنگ و حافظه جواب داد . ۳ - سقوط آلانی که بطور واضح مستلزم تفکر بود - سقوط آلات متفرقه که تقسیم بندی آنها امکان نداشت . برای تأیید نتایج حاصله از تحلیل و تجزیه امتحانات دفتر مدارس عالیه اینکه یک قسمت از سقوط آلات امتحانیه دولتی را که در امتحانات معلمین بکار رفته تجزیه نموده از نظر خواسته گان میگذرانیم این سقوط آلات از طرف دولت بعمل آمده و در کلیه مدارس بکسان و یکنواخت بود
تابع نجدید امتحانات مزبور از اینقدر است :

جدول نمره ۲

سقوط آلات امتحانیه ای که از طرف دولت بعمل آمده از سال ۱۹۱۶ تا ۱۹۰۷

متفرقه	سقوط آلتی که تفکر را ایجاد نماید	سقوط آلتی که تفکر را نماید	سقوط آلتی که احیاناً مستلزم تفکر بود	سقوط آلت مریبوط بقوه حافظه	تعداد سقوط آلات	تاریخ سقوط آلات	موضوع
۶	۱۳	۱۰	۶۸	۶۸	۱۰۲	۱۹۱۶-۱۹۰۷	جفرافیا
۳	۲	۲۳	۲۳	۲۳	۱۰۱	»	وظائف اعضاء
۷	۶	۱۰	۸۵	۸۵	۱۱۳	»	تاریخ
۱	۱	۱۰	۹۷	۹۷	۱۱۴	»	حقوق مدنی و کشوری
۱۷	۲۲	۶۸	۳۲۳	۳۲۳	۴۳۰		جمع
۴	۰	۱۶	۷۰	۷۰	۱۰۰		بدسان

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

پرتال جامع علوم انسانی

